



**Operating manual – Original
Bedienungsanleitung - Mode d'emploi -
Istruzione d'uso – Gebruiksaanwijzing -
Manual del usuario- Инструкция по**

Personal scale BODY ENERGY
Personenwaage BODY ENERGY
Pèse-personne BODY ENERGY
Bilancia pesapersona BODY ENERGY
Personenweegschaal BODY ENERGY
Báscula para personas BODY ENERGY
Весы BODY ENERGY



Artikel-Nr. 3415



1 General

Thank you for purchasing the Personal scale BODY ENERGY. Please read this manual carefully before using your new scale to familiarize yourself with all its features.

In the following pages, you'll learn to properly care for and safely operate your scale, helping it to perform at peak efficiency for years to come.

1.1 Use of this manual

This manual provides important information on the initial setup, safe operation, intended use, care and cleaning of the scale.

Please store this manual in a safe place near the scale for easy reference.

1.2 Warning notices

Please pay special attention to the following alerts and notices found throughout the manual:

▲WARNING

WARNING

This alert indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries

► Observe the instructions in this alert to avoid personal injury

▲VORSICHT

ATTENTION

This alert indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries

► Observe the instructions in this alert to avoid personal injury

HINWEIS

PLEASE NOTE

This notice precedes additional tips and helpful information that will help you get the most out of your appliance

1.3 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

1.4 Copyright protection

This document is copyright protected.

Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially.

Subject to content and technical changes.

2 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device. The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

2.1 Intended use

This device is designed for use in domestic situations in closed rooms for

- Weighing

Any other use or usage beyond this scope is considered unintended use.

▲WARNING

Warning

Danger due to unintended use!

Failure to operate this unit only as intended can be dangerous

- Use the device exclusively for its intended use.
- Follow all of the instructions in the instruction manual

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

2.2 General Safety information

HINWEIS

Please note

Please observe the following general safety rules to prevent possible injury

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation.
- ▶ Static pressure is effective, do not drop or strike the device to prevent damage to the scales.
- ▶ When weighing, please keep balance. Do not move your body.
- ▶ To ensure the life of the scales, do not use the device in wet or hot conditions.
- ▶ Do not use for legal trade.
- ▶ Do not overload, otherwise the sensor will be damaged.
- ▶ Do not put heavy things on the scales when not in use.
- ▶ Do not store the scales in an upright position.
- ▶ Please do not jump or stamp on the scale and avoid dropping it, as the scales are a high precision electronic device.
- ▶ Do not use it on a wet and slippery floor; do not stand on at the edge of scales to avoid falling.

3 Getting Started

This chapter will guide you through safely unpacking and setting up your new unit.

3.1 Safety information

⚠ WARNING

WARNING Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

HINWEIS**Please note**

► Before using the scale, put it on a rigid, clean, even and smooth surface. This makes a precise measurement possible.

3.2 What's included

The Personal scale BODY ENERGY includes the following components:

- Personal scale BODY ENERGY
- Instruction Manual

HINWEIS**Please note**

- Examine the shipment to ensure the unit and manual are included and inspect the unit for any visible damage
- Immediately notify the carrier and/or supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or mishandling

3.3 Unpacking

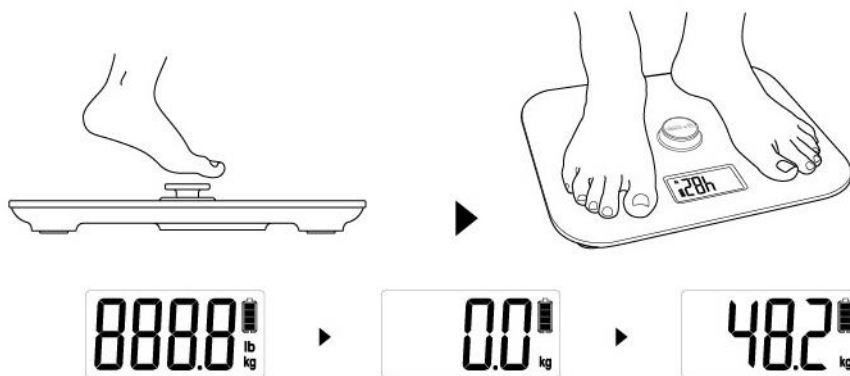
Carefully remove the packaging material and unit from the carton.

3.4 Disposal of the packaging

Caso believes in the importance of recycling and has selected packaging materials that not only protect your unit from damage during transit, but can be recycled to minimize ecological impact. Recycling the packaging materials preserves raw materials and reduces waste. Take any packaging materials that are no longer required to a recycling collection point for proper disposal.

HINWEIS**Please note**

- If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period in the event a return is necessary

3.5 Power supply

Press with foot or hand on the button to fully charge the capacitor using dynamo technology.

⚠ WARNING**Warning**

► Risk of crushing! Do not touch the area below the button while pressing it. You could crush your fingers or toes.

4 Rating plate

The rating plate with the performance data can be founded on the back of the device

5 Operation

This chapter provides important information on operating the device. Follow the instructions in order to avoid danger and damage.

5.1 Setting up the device

Please place the scale on flat and solid ground. Place it always on the same place to avoid any difference in measuring due to change of underground.

5.2 Selection of the weight and size units



Press the small button at the back of the device to interchange

the unit between kg and lb.

HINWEIS**Please note**

► Before weighing, select the weight unit. During use, it is not possible to change between the units.

5.3 Switch on

Press the button  until the capacitor is fully loaded. The display will lights up.

5.4 Switch off

The scale switches off automatically after about 80 seconds.

5.5 Weighing

Put the scale on a hard & flat surface. Step on the scale steadily when you see 0.0 kg in the display, wait till your weight displays on the screen. The scale switches off automatically after about 80 seconds.

5.6 Error messages



Overload-indication

When the scale is over loaded (over 200kg), "Err" will appear on the screen.



Low loading of capacitor

When the screen indicates this, it will turn off automatically after 10 seconds.

6 Cleaning and Maintenance

This chapter provides important information on properly cleaning and maintaining your scale

6.1 Cleaning

- Do not use chemical products.
- Use a damp cloth to clean the surface of the scale.

HINWEIS

Please note

- ▶ Please use a damp cloth to clean the scales. Do not allow water to get inside the unit.
- ▶ Do not use chemicals to clean the scales.

6.2 Disposal of the Old Device

To protect the environment, it's important to dispose of old electronic devices properly. Do not place your old unit in the non-recyclable waste under any circumstances



HINWEIS

Please note

- ▶ Please take your old unit to the nearest recycling center for safe disposal
- ▶ Until it can be disposed of properly, store your old unit away from children

7 Warranty (Europe)

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this.

The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.

This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.

Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.

In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

Any pending faults must be reported within 14 days of delivery.

All further claims are excluded.

To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Internet: www.caso-design.de

8 Warranty (USA)

We provide a 12 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults.

The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements.

This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels.

Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use.

In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device.

Any pending faults must be reported within 14 days of delivery.

All further claims are excluded.

To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase):

North American Importer:

Frieling USA, Inc.

Fort Mill, SC

Phone: 800-827-2582 or 803-548-2000

www.frieling.com

9 Bedienungsanleitung

9.1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihre Waage dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie sie sachgerecht behandeln und pflegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

9.2 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Waage (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

9.3 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

▲VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

9.4 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

9.5 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

10 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen und Sachschäden führen.

10.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Innenräumen zum

- Wiegen

bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

10.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

HINWEIS

- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden.
- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Nur ein gleichmäßiger Druck ist wirksam; lassen Sie die Waage nicht fallen und schlagen Sie nicht darauf, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Beim Wiegen bewegen Sie sich nicht und halten Sie das Gleichgewicht.
- ▶ Zur Erhaltung der Lebensdauer der Waage ist es wichtig, dass diese nicht besonders heißen oder nassen Bedingungen ausgesetzt wird.
- ▶ Nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet.
- ▶ Eine Überladung führt zu Schäden am Sensor.
- ▶ Nichts Schweres auf der Waage lagern, wenn diese nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Die Waage nicht aufrecht lagern.
- ▶ Bei der Personenwaage handelt es sich um ein Präzisionsinstrument, daher springen Sie nicht darauf, und lassen Sie sie nicht fallen.
- ▶ Wegen der Sturzgefahr benutzen Sie die Waage nicht auf nassen oder rutschigen Böden, und stehen Sie nicht auf der Kante.

11 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

11.1 Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden.

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Waage vor Gebrauch auf eine feste, saubere, ebene und glatte Oberfläche. So kann das Gewicht genau gemessen werden.

11.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Die Personenwaage BODY ENERGY wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Personenwaage BODY ENERGY
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

11.3 Auspacken

Entfernen Sie vorsichtig das Verpackungsmaterial und Gerät aus dem Karton.

11.4 Entsorgung der Verpackung



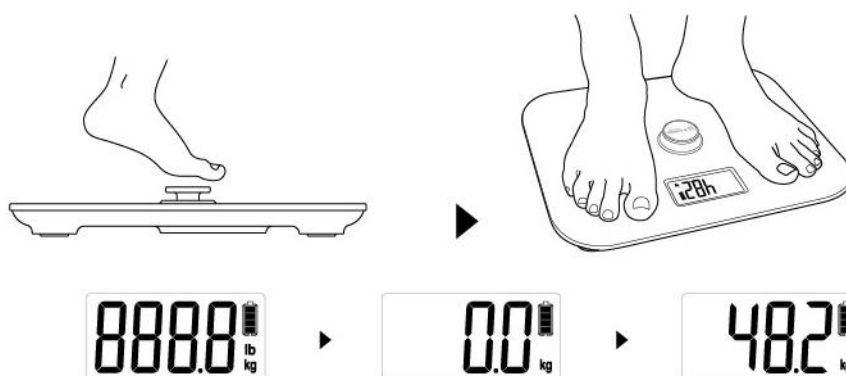
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

11.5 Energieversorgung



Drücken Sie mit Fuß oder Hand auf die Taste bis der Kondensator mittels Dynamo-Technologie voll geladen ist.

⚠️ WARNUNG

Quetschgefahr!



► Berühren Sie nicht den Bereich unter der Taste, während Sie diese drücken. Sie könnten sich Finger oder Zehen klemmen.



12 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Gerätes

13 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Funktion des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

13.1 Aufstellen des Gerätes

Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, festen und stabilen Untergrund und immer an den gleichen Platz, um Messabweichungen durch eine Veränderung des Untergrundes zu vermeiden.

13.2 Auswahl der Gewichtseinheiten



Drücken Sie die kleine Taste auf der Rückseite des Gerätes um die Gewichtseinheiten zwischen **kg** und **lb** umzustellen.

HINWEIS

► Wählen Sie vor dem Wiegevorgang die Einheit aus. Es ist nicht möglich während des Gebrauchs zwischen den Einheiten zu wechseln.

13.3 Ein-Schalten

Drücken Sie die Taste , bis der Kondensator voll geladen ist. Das Display leuchtet auf.

13.4 Aus- Schalten

Die Waage schaltet sich automatisch nach ca. 80 Sekunden aus.

13.5 Wiegen

Stellen Sie die Waage auf harten und flachen Boden.

Wenn 0.0 kg angezeigt wird, stellen Sie sich gleichmäßig auf die Waage. Warten Sie bis Ihr Gewicht angezeigt wird.

Die Waage schaltet sich automatisch nach ca. 80 Sekunden aus.

13.6 Fehlermeldungen



Überlastungs-Anzeige

Wenn die Waage überlastet ist (über 200 kg), wird **Err** auf dem Display angezeigt.



Anzeige für schwache Ladung des Kondensators

Bei dieser Anzeige, schaltet sich die Waage automatisch nach 10 Sekunden ab.

14 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicher zu stellen.

14.1 Reinigung

- Verwenden Sie keine chemischen Reiniger.
- Benutzen Sie einen feuchten Lappen, um die Oberfläche der Waage zu reinigen.

HINWEIS

- ▶ Bitte die Waage nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Ins Gerät darf keine Feuchtigkeit eindringen.
- ▶ Die Waage nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln säubern.

15 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren.



Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

16 Garantie (Europa)

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt.

In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt.

Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9
D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Internet: www.caso-design.de

17 Garantie (USA)

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 12 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt.

In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt.

Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

North American Importer:

Frieling USA, Inc.

Fort Mill, SC

Phone: 800-827-2582 or 803-548-2000

www.frieling.com

18 Mode d'emploi

19 Généralités

Veillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre râpe multifonction vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

19.1 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient au pèse-personne (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

sa mise en service, son utilisation, sa réparation et/ou son entretien.

Veillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

19.2 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :

▲WARNING

Attention

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

▲VORSICHT

Prudence

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

► Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

HINWEIS

Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

19.3 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi.

Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

19.4 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH.

Modifications techniques et de contenu réservées.

20 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil.

Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

20.1 Utilisation conforme

Ce pèse-personne est exclusivement destiné à servir dans le cadre d'un usage domestique privé pour

- Pesage

Toute autre forme d' utilisation de ce pèse-personne n'est pas conforme aux prescriptions.

▲WARNING

Attention

Danger en cas d'utilisation non conforme !

En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme.

L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

20.2 Consignes de sécurités générales

HINWEIS

Remarque

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes :

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Les réparations doivent être effectuées uniquement par un professionnel qualifié, formé par le constructeur. Des réparations incorrectes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ Pendant la période de garantie les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé par le constructeur, sinon en cas de dommages le recours en garantie est supprimé.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.
- ▶ Pendant son fonctionnement ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Seule une pression régulière est efficace ; ne laissez pas tomber la balance et ne tapez pas dessus pour éviter de la détériorer.
- ▶ Quand vous vous pesez, ne bougez pas et restez en équilibre.
- ▶ Pour que votre balance dure longtemps, il est important de ne pas la ranger dans un endroit exposé à une forte chaleur ou à l'humidité.

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Ne convient pas pour un usage professionnel.
- ▶ Toute surcharge peut détériorer le capteur.
- ▶ Ne poser aucun objet lourd sur la balance quand elle ne sert pas.
- ▶ Ne pas stocker la balance verticalement.
- ▶ Ce pèse-personne est un instrument de précision. Par conséquent, ne sautez pas dessus et ne le faites jamais tomber.
- ▶ Suite au risque de chutes, n'utilisez jamais la balance sur des sols humides ou glissants et ne montez pas sur le bord.

21 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

21.1 Consignes de sécurité

▲ WARNUNG**Attention**

Lors de la mise en service de l'appareil peuvent se produire des dommages pour les biens et les personnes !

Pour éviter les dangers veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Avant l'utilisation, veuillez placer le pèse-personne sur une surface rigide, propre, plane et lisse. Ceci permet une mesure précise.

21.2 Inventaire et contrôle de transport

La pèse-personne BODY ENERGY est livré de façon standard avec les composants suivants :

- Pèse-personne BODY ENERGY
- Mode d'emploi

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

21.3 Déballage

Sortez précautionneusement le matériau d'emballage et l'appareil du carton.

21.4 Elimination des emballages



L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables.

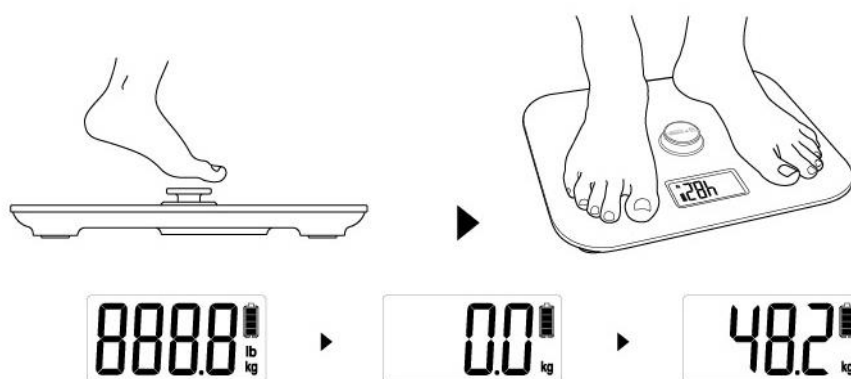
Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Eliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».

HINWEIS

Remarque

► Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

21.5 Alimentation électrique



Appuyez avec le pied ou la main sur la touche jusqu'à ce que le condensateur soit entièrement chargé par la technologie de dynamo.

▲ WARNING

Danger d'écrasement !



► Ne mettez jamais la main dans la zone située sous la touche pendant que vous appuyez dessus. Vous pourriez vous coincer les doigts ou les orteils.



22 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de puissance se trouve à l'arrière de l'appareil.

23 Commande et fonctionnement

Le chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

23.1 Installation de l'appareil

Posez l'appareil sur une base plane, solide et stable et toujours au même endroit pour éviter des écarts de mesure dus à une modification de la base.

23.2 Sélection des unités de poids



Appuyez sur la petite touche située à l'arrière de l'appareil pour permuter les unités de

poids entre **kg** et **lb**.

HINWEIS

Remarque

► Sélectionnez l'unité avant de vous peser. Il n'est pas possible de changer les unités pendant l'usage de la balance.

23.3 Mise en marche

Appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le condensateur soit entièrement chargé. L'écran s'allume.

23.4 Arrêt

La balance se coupe automatiquement au bout de 80 secondes environ.

23.5 Pesage

Posez la balance sur un sol dur et plat.

Si 0.0 kg est affiché à l'écran, montez sur la balance en restant bien équilibré jusqu'à ce que le poids s'affiche.

La balance se coupe automatiquement au bout de 80 secondes environ.

23.6 Messages d'erreur



Affichage de surcharge

Si la balance est en surcharge (plus de 200 kg), Err s'affiche à l'écran.



Affichage de faible charge du condensateur

Si ce message apparaît, la balance se coupe automatiquement au bout de 10 secondes.

24 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

24.1 Nettoyage

- N'utilisez aucun produit chimique.
- Nettoyez la surface du pèse-personne avec un chiffon légèrement humide.

HINWEIS

Remarque

- Ne nettoyer la balance qu'au chiffon humide. Aucune humidité ne doit s'infiltrer dans la balance.
- Ne pas nettoyer la balance avec des détergents agressifs.

25 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont



indispensables au fonctionnement et à la sécurité.

Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

HINWEIS

Remarque

- Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

26 Garantie (Europe)

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux.

Vous conservez entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E.

La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins.

La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé.

Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif.

En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut.

Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison. Tout autre recours est sans objet.

Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9, D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Internet: www.caso-design.de

27 Garantie (USA)

Sur ce produit nous accordons une garantie de 12 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux.

La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins.

La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé.

Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif.

En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut.

Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison.

Tout autre recours est sans objet.

Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

North American Importer:

Frieling USA, Inc.

Fort Mill, SC

Phone: 800-827-2582 or 803-548-2000

www.frieling.com

28 Istruzione d'uso

29 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Bilancia pesapersona Le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

29.1 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del bilancia pesapersona (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio.

Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione
- l'utilizzo
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia

dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

29.2 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

▲WARNING

Avviso

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

▲VORSICHT

Attenzione

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

Un'indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

29.3 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

29.4 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

30 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

30.1 Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato solo per l'uso privato domestico in locali interni chiusi per la

- Per pesarsi

Un altro utilizzo o qualsiasi altro uso è ritenuto non conforme alla destinazione.

▲WARNUNG

Avviso

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

30.2 Indicazioni generali di sicurezza

HINWEIS

Indicazione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Riparazioni dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato e qualificato, addestrato dal produttore. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ▶ Ha effetto solo una pressione uniforme; non fare cadere la bilancia e non colpirla per evitare danneggiamenti.
- ▶ Non muoversi durante la pesatura e mantenere l'equilibrio.
- ▶ Per mantenere una lunga durata, è importante che la bilancia non sia sottoposta a condizioni particolarmente calde o bagnate.
- ▶ La bilancia non è adatta all'uso commerciale.

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ Un sovraccarico causa danni al sensore.
- ▶ Non depositare niente di pesante sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- ▶ Non conservare la bilancia dritta in piedi.
- ▶ La bilancia pesapersona è uno strumento di precisione, quindi non saltarci sopra e non lasciarla cadere.
- ▶ Per il pericolo di caduta, non utilizzare la bilancia su pavimenti bagnati o scivolosi e non starci sopra ai bordi..

31 Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

31.1 Indicazioni di sicurezza

⚠ WARNUNG**Avviso**

Con la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi lesioni a persone e danni alle cose!

Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ Posizionare la bilancia prima dell'uso su una superficie solida, pulita, superficie piana e liscia. Così, il peso può essere misurato con precisione

31.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Bilancia pesapersona BODY ENERGY viene fornito standard con le seguenti componenti:

- Bilancia pesapersona BODY ENERGY
- Istruzioni d'uso

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

31.3 Disimballaggio

Rimuovere cautamente il materiale d'imballaggio e l'apparecchio dal cartone.

31.4 Smaltimento dell'involucro



L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili.

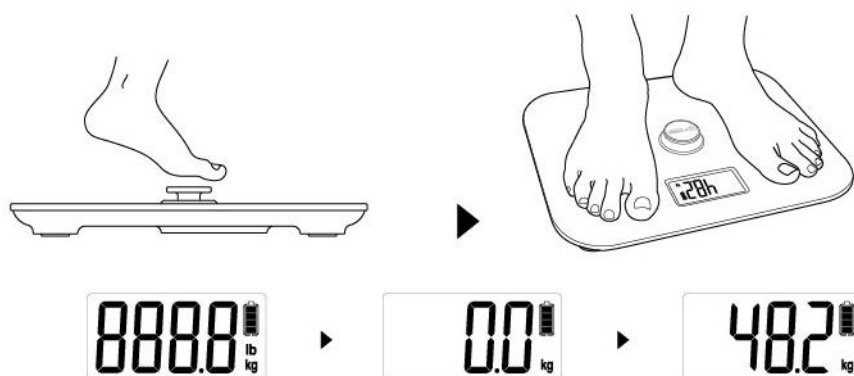
Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

HINWEIS

Indicazione

► Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

31.5 Alimentazione elettrica



Premere con il piede o la mano il tasto finché il condensatore, tramite tecnologia dinamo, è completamente caricato.

▲ WARNUNG

Pericolo di schiacciamento!



► Non toccare la zona sotto il tasto quando lo state premendo. Potete incastrare le dita delle mani o del piede.



32 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

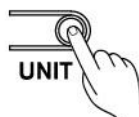
33 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

33.1 Posizionamento dell'apparecchio

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, fissa e stabile e sempre nello stesso posto per evitare scostamenti di misurazione a causa della superficie piana che cambia.

33.2 Selezione delle unità di peso



Premere il piccolo
tasto sul retro
dell'apparecchio per
cambiare le unità

peso tra **kg** e **lb**.

HINWEIS

Indicazione

► Selezionare l'unità di misura prima di eseguire la pesatura. Non è possibile cambiare tra le unità di misura durante l'uso della bilancia.

33.3 Accensione

Premere il tasto  finché il condensatore è completamente caricato. Il display si accende.

33.4 Spegnimento

La bilancia si spegne automaticamente dopo circa 80 secondi.

33.5 Pesatura

Mettere la bilancia su un pavimento duro e piano.

Sul display viene visualizzato 0.0 kg, mettersi in modo uniforme sulla bilancia, finché viene visualizzato il peso.

La bilancia si spegne automaticamente dopo circa 80 secondi.

33.6 Messaggi d'errore



Indicatore di sovraccarico

Quando la bilancia è sovraccarica (oltre 200 kg), sul display viene visualizzato **Err**.



Indicatore per carica debole del condensatore

La bilancia si spegne automaticamente dopo 10 secondi, quando sul display appare questa indicazione.

34 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

34.1 Pulizia

- Non utilizzare detergenti chimici.
- Utilizzare un panno umido per pulire la superficie della bilancia.

HINWEIS

Indicazione

- Pulire la batteria solo con un panno umido. Nell'apparecchio non deve infiltrarsi alcuna umidità.
- Non pulire la bilancia con detergenti aggressivi.

35 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza.

Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



HINWEIS

Indicazione

- Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

36 Garanzia (Europa)

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi.

Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale.

In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Internet: www.caso-design.de

37Garanzia (USA)

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 12 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi.

Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale.

In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

North American Importer:

Frieling USA, Inc.

Fort Mill, SC

Phone: 800-827-2582 or 803-548-2000

www.frieling.com

38 Gebruiksaanwijzing

39 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken.

U heeft jaren lang plezier van uw personenweegschaal als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

39.1 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de Personenweegschaal (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de

- Ingebruikname bediening
- oplossing van een storing en/of reiniging

van het apparaat belast is.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

39.2 Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:

⚠️ WARNUNG

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

⚠️ VORSICHT

VOORZICHTIG

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

► De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

39.3 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten.

Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Ondeskundige reparaties
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie. Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

39.4 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

40 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

40.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bedoeld voor privégebruik in het huishouden in gesloten binnenruimtes voor het

- Wegen en

Een ander of uitgebreid gebruik wordt niet beschouwd als bedoeld gebruik.

⚠️ WARNUNG**WAARSCHUWING****Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!**

Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelwijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

40.2 Algemene veiligheidsinstructies**HINWEIS****TIP****Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:**

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet onbeheerd laten.
- ▶ Het apparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen, Instrucciones generales de seguridad
- ▶ De druk op de weegschaal moet gelijkmatig zijn, laat de weegschaal niet vallen en en stoot er niet tegenaan, om beschadigingen te voorkomen.
- ▶ Tijdens het wegen niet bewegen en goed gebalanceerd op de weegschaal blijven staan.
- ▶ Om een langere levensduur van de weegschaal te garanderen, is het belangrijk dat deze niet in een extreem hete of vochtige omgeving wordt gebruikt.
- ▶ Niet geschikt voor commercieel gebruik.
- ▶ Overbelading leidt tot beschadiging van de sensor.
- ▶ Geen zware objecten op de weegschaal plaatsen, wanneer deze niet in gebruik is.
- ▶ De weegschaal niet verticaal opslaan.

HINWEIS**Tip**

- ▶ De personenweegschaal is een precisie-instrument, spring er daarom niet op, en laat het niet vallen.
- ▶ Om vallen te vermijden wordt het afgeraden om de weegschaal op een natte of gladde ondergrond te gebruiken, of op de rand te staan.

41 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

41.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠️ WARNUNG**WAARSCHUWING**

Bij de ingebruikneming van het apparaat kan materiële schade en letsel aan personen ontstaan!

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te voorkomen:

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

HINWEIS**Tip**

- ▶ Plaats de weegschaal voor gebruik op een stevige, schoon, vlak en glad oppervlak. Zo kan het gewicht nauwkeurig gemeten worden

41.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De personenweegschaal BODY ENERGY met de volgende onderdelen geleverd:

- Personenweegschaal BODY ENERGY
- Gebruiksaanwijzing

HINWEIS**TIP**

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

41.3 Uitpakken

Neem het apparaat uit de kartonnen doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.

41.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar

Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.



HINWEIS

TIP

► Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

41.5 Stroomvoorziening

Druk met uw voet of hand op de knop totdat de condensator door middel van dynamotechnologie volledig is opgeladen.

⚠️ WARNUNG Pletgevaar!



► Raak de ruimte onder de knop niet aan wanneer u erop drukt. Uw vingers of tenen kunnen klem komen te zitten.



42 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

43 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

44 Plaatsen van de weegschaal

Plaats het apparaat op een gladde, vaste en stabiele ondergrond en altijd op dezelfde plek, om meetafwijkingen door een verandering van de ondergrond te voorkomen.

45 Keuze van gewichtseenheden



Druk op de kleine toets op de achterkant van het apparaat om de gewichtseenheid om te

schakelen tussen **kg** en **lb**.

HINWEIS

TIP

► Kies voor het wegen de gewenste eenheid. Het is niet mogelijk tijdens het gebruik de eenheden te wisselen.

46 Inschakelen

Druk op de knop , totdat de condensator volledig is opgeladen. Het display wordt verlicht.

47 Uitschakelen

De weegschaal schakelt zichzelf automatisch na ca. 80 seconden uit.

48 Wegen

Plaats de weegschaal op een harde en vlakke vloer.

Wanneer verschijnt 0.0 kg op het display, ga goed gebalanceerd op de weegschaal staan, totdat het gewicht wordt weergegeven.

De weegschaal schakelt zichzelf automatisch na ca. 80 seconden uit.

49 Foutmeldingen



Overbelasting

Wanneer de weegschaal overbelast wordt (meer dan 200 kg), verschijnt er Err op het display.



Weergave voor zwakke lading van de condensator

Bij deze weergave wordt de weegschaal automatisch na 10 seconden uitgeschakeld.

50 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

50.1 Reiniging

- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen..
- Gebruik een vochtige doek om het oppervlak van de weegschaal te reinigen.

HINWEIS

TIP

► De weegschaal alleen met een vochtige doek reinigen. Er mag geen vocht in het apparaat raken.

► De weegschaal niet met agressieve schoonmaakmiddelen reinigen.

51 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren.

In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



HINWEIS

TIP

► Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.

► Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

52 Garantie (Europa)

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten.

Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht.

Onder de garantie vallen niet de schade die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schade, die door niet door ons verrichte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim.

Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen.

Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden.

Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen.

Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden.

Verdere claims zijn uitgesloten.

Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Internet: www.caso-design.de

53Garantie (USA)

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 12 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten.

Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim.

Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen.

Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden.

Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen.

Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden.

Verdere claims zijn uitgesloten.

Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

North American Importer:

Frieling USA, Inc.

Fort Mill, SC

Phone: 800-827-2582 or 803-548-2000

www.frieling.com

54 Manual del usuario

55 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad. Su aparato le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente. Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

55.1 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del aparato y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato.

El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- operación,
- resolución de fallos y/o
- limpieza
- del aparato.

Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

55.2 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:



WARNING

Advertencia

Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

► Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.



VORSICHT

Precaución

Una advertencia de este nivel de peligro designa una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

► Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

Esta indicación designa información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

55.3 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento.

Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

55.4 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte. Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas

56 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato.

Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

56.1 Uso previsto

Este aparato está previsto únicamente para el uso doméstico en habitaciones cerradas, para

- Pesaje

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido de la máquina.

⚠️ WARNUNG

Advertencia

Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

56.2 Instrucciones generales de seguridad

HINWEIS

Nota

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ▶ La reparación del aparato durante el período de garantía sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ La instalación sólo debe ser realizada por personal técnico autorizado.
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento.
- ▶ Sólo una presión uniforme es efectiva, no deje caer la báscula y no la golpee para evitar daños en la misma.
- ▶ Al pesarse no se mueva y mantenga el equilibrio.
- ▶ Para prolongar la vida útil de la báscula es importante no exponerla a condiciones extremadamente calientes o húmedas.
- ▶ La báscula no es apta para uso comercial/industrial.
- ▶ La sobrecarga de la báscula puede dañar el sensor.

HINWEIS**Nota**

- ▶ No coloque cargas pesadas sobre la báscula cuando no esté en uso.
- ▶ No guarde la báscula en posición vertical.
- ▶ Esta báscula para personas es un instrumento de precisión, por lo que no se debe saltar sobre ella o dejarla caer.
- ▶ Para evitar caídas, no utilice la báscula sobre pisos mojados o resbaladizos, y no se coloque sobre el borde.

57 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

57.1 Instrucciones de seguridad

⚠ WARNUNG**Advertencia**

Al poner en marcha el aparato pueden producirse lesiones a personas o daños materiales

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligros:

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

HINWEIS**Nota**

- ▶ Coloque la báscula antes de su uso en una superficie sólida, limpia, plana y lisa. Así, el peso se puede medir con precisión.

57.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El aparato de asado incluye los siguientes componentes de fábrica:

- Báscula para personas BODY ENERGY
- Manual del usuario

HINWEIS**Nota**

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

57.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

57.4 Eliminación del embalaje



El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

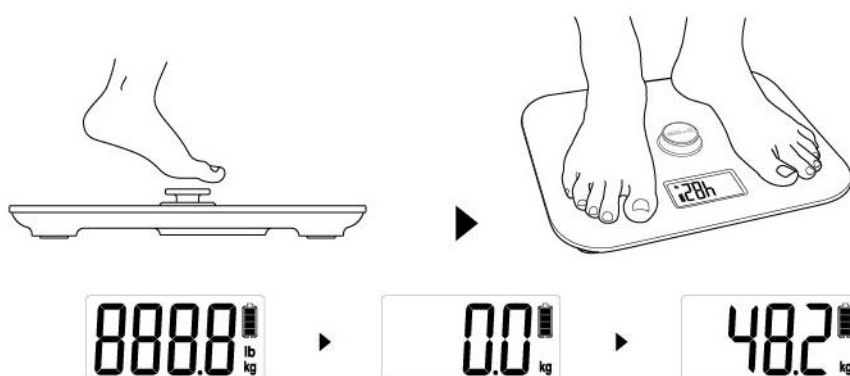
La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

HINWEIS

Nota

► Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

57.5 Alimentación de energía



Presione con el pie o la mano el botón hasta que el condensador quede totalmente cargado mediante tecnología dinamo.

⚠️ WARNUNG

¡Peligro de aplastamiento!



► No toque la zona bajo el botón mientras lo pulsa. Los dedos de las manos o de los pies podrían quedar atrapados.



58 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

59 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

59.1 Colocación de la báscula

Coloque el aparato sobre una superficie llana, resistente y estable y siempre en el mismo sitio para evitar desviaciones de medición debido a un cambio en la base.

59.2 Selección de las unidades de peso

59.2.1 Cambio de la unidad de medida



Presione el botón pequeño de la parte trasera del aparato para ajustar las unidades de peso de

kg a lb o viceversa.

HINWEIS

Nota

► Seleccione antes del proceso de pesado la unidad correspondiente. Cambiar de unidades ya iniciado el proceso de pesado no es posible.

59.3 Encendido

Pulse el botón  hasta que el condensador haya quedado totalmente cargado. La pantalla se iluminará.

59.4 Apagado

La báscula se apagará automáticamente después de aprox. 80 segundos.

59.5 Pesar

Coloque la báscula sobre suelos duros y planos.

Aparecerá 0.0 kg en la pantalla, colóquese uniformemente sobre la báscula hasta que aparezca el peso.

La báscula se apagará automáticamente después de aprox. 80 segundos.

59.6 Mensajes de error



Indicador de sobrecarga

Si se produce una sobrecarga (más de 200 kg), aparecerá **Err** en la pantalla.



Indicación de carga baja del condensador

Si se muestra esta indicación, la balanza se apagará automáticamente en 10 segundos.

60 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

60.1 Limpieza

- No utilice limpiadores químicos.
- Utilice un trapo húmedo para limpiar la superficie de la balanza.

HINWEIS

Nota

- ▶ Limpie la báscula con un paño húmedo. No permita que la humedad penetre en el equipo.
- ▶ No limpie la báscula con detergentes agresivos.

61 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad.

En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica

HINWEIS

Nota

- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación

62 Garantía (Europa)

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material. Su derecho legal de reclamación de garantía, de conformidad con el §439 ss. de la ley BGB-E alemana permanecen invariables. En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo. Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros. Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico. El aparato no está previsto para el uso industrial. En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto. Los defectos detectados deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro. Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Internet: www.caso-design.de

63 Garantía (USA)

Otorgamos para este producto, 12 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material. En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo. Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros.

Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico. El aparato no está previsto para el uso industrial.

En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto.

Los defectos detectados deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro. Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

North American Importer:

Frieling USA, Inc.

Fort Mill, SC

Phone: 800-827-2582 or 803-548-2000

www.frieling.com

64 Общие положения

Благодарим вас за покупку персональных весов BODY ENERGY. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство перед использованием ваших новых весов, чтобы ознакомиться со всеми их функциями.

На следующих страницах вы узнаете, как правильно ухаживать за весами и безопасно эксплуатировать их, что поможет им работать с максимальной эффективностью долгие годы.

64.1 Информация в отношении данной инструкции

В данной инструкции содержится важная информация о первоначальной настройке, безопасной эксплуатации, использовании по назначению, уходе и чистке весов.

Храните данную инструкцию в надежном месте рядом с весами для удобства обращения к нему.

64.2 Предупредительные указания

Обратите особое внимание на следующие предупреждения и уведомления, содержащиеся в руководстве:

▲WARNING

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Это предупреждение указывает на возможную опасную ситуацию.

Если не избежать опасной ситуации, это может привести к серьезным травмам

► Соблюдайте инструкции, содержащиеся в данном предупреждении, чтобы избежать травм.

▲VORSICHT

ОСТОРОЖНО

Это предупреждение указывает на возможную опасную ситуацию.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

Это уведомление предшествует дополнительным советам и полезной информации, которые помогут вам получить максимальную отдачу от вашего прибора.

64.3 Ограничение ответственности

Вся техническая информация, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в данной инструкции, соответствуют актуальному уровню по состоянию на день сдачи в набор и даются с учетом нашего прежнего опыта и знаний с должной компетенцией. На указанных сведениях, рисунках и описаниях в данной инструкции не могут основываться никакие претензии. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший в результате следующего:

- Несоблюдения руководства
- Использования не по назначению
- Неправильного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использование неразрешенных запасных частей

Модификации прибора не рекомендуются и на них не распространяется гарантия.

Все переводы выполнены в меру наших знаний. Мы не несем никакой ответственности за ошибки перевода, даже если перевод был выполнен нами или по нашим указаниям. Оригинальный немецкий текст остается первоначальным и обязательным.

64.4 Охрана авторских прав

Авторские права на эту документацию защищены. Все права, также право на копирование фотомеханическим способом, тиражирование и распространение с помощью специальных методов (например, обработка данных, носители данных и сети данных), даже частично, принадлежат Braukmann GmbH. Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

65 Безопасность

В этой главе содержатся важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к нанесению ущерба прибору и людям.

65.1 Применение в соответствии с назначением

Данный прибор предназначен только для личного использования в быту внутри помещения для

- взвешивания.

Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим использованием.

⚠️ WARNUNG**Предупреждение****Опасность из-за ненадлежащего применения!**

При ненадлежащем применении и/или использовании другого рода от прибора может исходить опасность.

- ▶ Прибор следует использоваться только в соответствии с назначением.
- ▶ Следует соблюдать порядок выполнения действий, описанный в данной инструкции по эксплуатации.

Претензии любого вида, связанные с повреждениями вследствие ненадлежащего применения, исключены. Риск несет только пользователь.

65.2 Общие указания по технике безопасности**HINWEIS****Примечание**

Во избежание возможных травм соблюдайте следующие общие правила безопасности

- ▶ Перед использованием прибора осмотрите его на наличие видимых внешних повреждений. Никогда не вводите в эксплуатацию поврежденный прибор.
- ▶ Дети должны постоянно находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- ▶ Только квалифицированные электрики, прошедшие обучение у производителя, могут выполнять любой необходимый ремонт. Неправильно выполненный ремонт может представлять значительную опасность для пользователя.
- ▶ Только уполномоченные производителем отделы обслуживания клиентов могут выполнять ремонт прибора в течение гарантийного срока, так как в противном случае гарантийные права будут аннулированы в случае любых последующих повреждений.
- ▶ Дефектные компоненты всегда должны заменяться оригинальными запасными частями. Только такие детали гарантируют выполнение требований безопасности.
- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра, когда он находится в рабочем состоянии.
- ▶ Действует статическое давление, не роняйте и не ударяйте прибор во избежание повреждения весов.
- ▶ При взвешивании соблюдайте равновесие. Не перемещайте свое тело.
- ▶ Для обеспечения срока службы весов не используйте прибор во влажных или жарких условиях.
- ▶ Не предназначены для промышленного использования.
- ▶ Не перегружайте весы, иначе датчик будет поврежден.
- ▶ Не ставьте на весы тяжелые предметы, когда они не используются.
- ▶ Не храните весы в вертикальном положении.
- ▶ Не прыгайте и не наступайте на весы, не роняйте их, так как весы являются высокоточным электронным прибором.
- ▶ Не используйте весы на мокром и скользком полу; не становитесь на край весов во избежание падения.

66 Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

66.1 Указания по безопасности

▲WARNUNG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При вводе прибора в эксплуатацию может быть нанесен ущерб людям и предметам!

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасностей:

► Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

HINWEIS

Примечание

► Перед использованием поставьте весы на прочную, чистую, ровную и гладкую поверхность. Так вес может измеряться точно.

66.2 Объем поставки и осмотр после транспортировки

Бытовые весы BODY ENERGY стандартно поставляются со следующими компонентами:

- Бытовые весы BODY ENERGY
- • Инструкция по эксплуатации

HINWEIS

Примечание

► Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.

► Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

66.3 Распаковка

Осторожно выньте упаковочный материал и прибор из коробки.

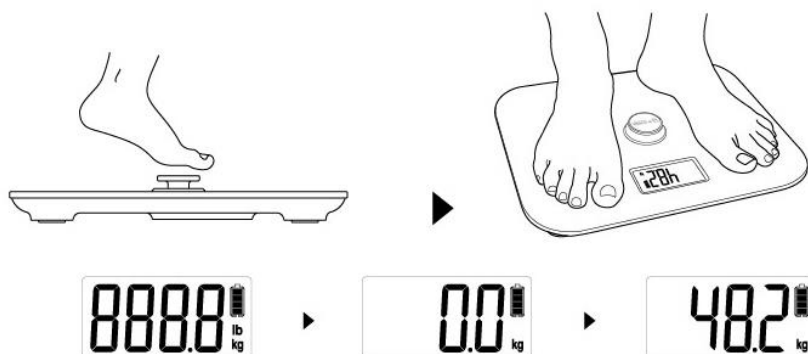
66.4 Утилизация упаковки

Компания Caso верит в важность переработки отходов и выбрала упаковочные материалы, которые не только защищают ваш прибор от повреждений во время транспортировки, но и могут быть переработаны для минимизации воздействия на окружающую среду. Переработка упаковочных материалов позволяет сохранить сырье и уменьшить количество отходов. Отнесите упаковочные материалы, которые больше не нужны, в пункт приема вторсырья для надлежащей утилизации.



HINWEIS**Примечание**

► Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

**66.5 Энергопитание**

Нажимайте ногой или рукой на кнопку, пока батарея полностью не зарядится посредством динамотехнологии.

⚠ WARNING**Предупреждение**

► Не касайтесь зоны под кнопкой, в то время, когда вы ее нажимаете. Вы можете защемить палец руки или ноги.

67 Паспортная табличка

Паспортная табличка находится с обратной стороны прибора.

68 Управление и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию и работе прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

68.1 Установка прибора

Ставьте прибор на ровное, прочное и устойчивое основание и всегда на одно и то же место, чтобы избежать отклонений в результатах измерения из-за изменения основания.

68.2 Выбор единицы веса

выбрать между килограммами (kg) и фунтами (lb).

Нажмите маленькую кнопку на обратной стороне прибора, чтобы

HINWEIS**Примечание**

► Выбирайте единицу измерения перед процессом взвешивания. Нельзя изменить единицу веса во время процесса взвешивания.

68.3 Включение

Нажимайте кнопку  до полной зарядки. Дисплей загорается.

68.4 Выключение

Весы автоматически выключаются примерно через 80 секунд.

68.5 Взвешивание

Установите весы на твердую и плоскую поверхность. Если индикация показывает 0,0, встаньте равномерно на весы. Подождите, пока будет показан Ваш вес. Весы автоматически выключаются примерно через 80 секунд.

68.6 Сообщения об ошибках**Индикация перегрузки**

Если весы перегружены (свыше 200 кг), на дисплее появляется Err.

**Индикация слабой загрузки конденсатора**

При такой индикации весы автоматически отключаются через 10 секунд.

69 Очистка и уход

В этой главе содержится важная информация о правильной очистке и обслуживании весов

69.1 Очистка

- Не используйте химические очистители.
- Используйте влажную ткань, чтобы очистить поверхность весов.

HINWEIS**Примечание**

► Прибор следует очищать только влажной тканью. В прибор не должна попадать жидкость.

► Не чистите прибор агрессивными чистящими средствами.

69.2 Утилизация старого прибора

Для защиты окружающей среды важно правильно утилизировать старые электронные приборы. Ни в коем случае не помещайте старый прибор в отходы, не подлежащие переработке.



- ▶ Отнесите старый прибор в ближайший центр утилизации для безопасной утилизации
- ▶ До момента надлежащей утилизации храните старый прибор вдали от детей.

70Гарантия (Европа)

Мы предоставляем 24-месячную гарантию на этот прибор, начиная с даты продажи, на неисправности, связанные с производственными или материальными дефектами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования, а также на неисправности, которые оказывают лишь незначительное влияние на функционирование или стоимость прибора. Расходные материалы, повреждения при транспортировке, поскольку мы не несем за них ответственности, а также повреждения, возникшие в результате ремонта, выполненного не нами, также не входят в гарантийные обязательства.

Данный прибор предназначен для использования в бытовых условиях и имеет соответствующий уровень производительности. Любое использование в коммерческих условиях покрывается гарантией только в той степени, в которой оно будет сопоставимо с нагрузками при использовании в бытовых условиях. Он не предназначен для дополнительного, коммерческого использования. В случае обоснованных рекламаций мы по своему усмотрениюотремонтируем неисправный прибор или заменим его на исправный. Обо всех имеющихся неисправностях необходимо сообщить в течение 14 дней с момента доставки.

Все дальнейшие претензии исключены. Чтобы обеспечить выполнение гарантийных требований, пожалуйста, свяжитесь с нами до возврата прибора (обязательно предоставьте нам доказательство покупки).

Braukmann GmbH

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Сервисная служба:

Телефон: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de

Интернет: www.caso-design.de

71Warranty (USA)

Мы предоставляем 12-месячную гарантию на этот прибор, начиная с даты продажи, на неисправности, связанные с производственными или материальными дефектами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования, а также на неисправности, которые лишь незначительно влияют на работу или ценность прибора.

Расходные материалы, повреждения при транспортировке, поскольку мы не несем за них ответственности, а также повреждения, возникшие в результате ремонта, выполненного не нами, также не входят в гарантийные обязательства.

Данный прибор предназначен для использования в бытовых условиях и имеет соответствующий уровень производительности.

Любое использование в коммерческих условиях покрывается гарантией только в той степени, в которой оно будет сопоставимо с нагрузками при использовании в бытовых условиях. Он не предназначен для дополнительного, коммерческого использования. В случае обоснованных рекламаций мы по своему усмотрениюотремонтируем неисправный прибор или заменим его на исправный. Обо всех имеющихся неисправностях необходимо сообщить в течение 14 дней с момента доставки. Все дальнейшие претензии исключены. Чтобы обеспечить выполнение гарантийных требований, пожалуйста, свяжитесь с нами до возврата прибора (обязательно предоставьте нам доказательство покупки).

Североамериканский импортер:

Фрилинг США, Инк.

Форт Милл, штат Южная Каролина

Телефон: 800-827-2582 or 803-548-2000

www.frieling.com

72Technical Data

Device	Personal scale
Gerät	Personenwaage
Appareil	Pèse-personne
Apparecchio	Bilancia pesapersone
Apparaat	Personenweegschaal
Aparato	Báscula para personas
Прибор	Персональные весы
Name, Name, Nom, Nome, Denominación, Наименование	BODY ENERGY
Item No., Artikel-Nr., N°. d'article, N. Articolo. Арт. номер	3415
Net weight , Nettogewicht , Poids net , Peso netto, Peso neto. Вес нетто	1770 g / 3,902 lb
Dimensions (W x H x D), Außenabmessungen (B/H/T). Dimensions Misure esterne, Afmetingen, Dimensiones, Размеры (Ш x В x Г)	336 x 35 x 295 mm/ 13,23 x 1,38 x 11,61 in 336 x 35 x 295 мм
Capacity, Tragkraft, Capacité, Capacité, Inhoud, Capacidad, Нагрузка	Max. 200kg/ 441lb Макс. 200 кг
weight units, Gewichtseinheiten, unités de poids, unità di peso, gewichtseenheden, unidades de peso, Единица веса	0.1kg/0,22lb 0.1 кг/0,22 фунт.

12-09-2021